



2011-2012 富樂頓中文學校

Fullerton Chinese School Registration

DATE: _____

PARENTS:

	NAME	CHINESE 中文	EMAIL (Required)	CELL PHONE
父親 Father:	_____	_____	_____	_____
母親 Mother:	_____	_____	_____	_____
通訊地址 Home Address	_____			電話 Home Phone

City _____

State/Zip _____

Special Notes (Cash payment, etc.) _____

STUDENTS:

Students in the same family mean living at the same address
 不屬同一地址的學生, 請另填註冊表

SELECT CLASSES★

STUDENT	中文姓名	ID Number	Sex	Birthday	Regular	Elective
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

★請參考課程簡介 See Description of Classes

PAYMENTS:

	請選用一欄 Please select one column			
	1 Student	2 students	3 Students	4 Students
No. of Students	1 Student	2 students	3 Students	4 Students
Tuition (1-year)	\$350	\$685	\$995	\$1325
♣ Parent Service Deposit	\$80	\$120	\$120	\$120
** Elective \$100/Student				
Membership	\$20	\$20	\$20	\$20
◆ Registration Fee	\$25	\$30	\$30	\$30
TOTAL				

♣ Please see Description for Parent Services for explanations.

◆ A discount of \$25(maxim \$30) per family applies for early registration. Completed form with payments must be postmarks before July 30

** Please PAY \$200.00/student for Tennis Class Selecting

PARENT SERVICES:

<input type="checkbox"/> 辦公室職務 Office Helps	<input type="checkbox"/> 校務及活動職務 Chaperon/Activity	<input type="checkbox"/> 編輯或校外比賽職務 Editing or Outside Competition	<input type="checkbox"/> 其他 Others
本人無法參加以上任何服務, 願意捐出服務費 I cannot participate; I will donate my Parent Service deposit.			
			Signature _____

WITHDRAWAL POLICY: Full tuition can refund within the first 4 weeks of Fall Semester. No refund will be made for any reason after the first 4 weeks of school. Membership and Registration Fees are not refundable.

Please make check payable to:

FCCA

Mailing Address
 通訊處:
 (714) 390-3552

FCCA
 P.O. Box 2370
 La Habra, CA
 90632

FOR OFFICE USE

Date	Memb	Tuition	Parent	Elect	Regist	Total	Rec'd by	Check#

School Location: Room 112, 1801 Warburton Way, Fullerton, CA 92833 (Sunny Hills High School)

2011-2012
富樂頓中文學校
FULLERTON CHINESE SCHOOL

EMERGENCY AUTHORIZATION & INSURANCE WAIVER DECLARATION

List Name of All Students in Your Family

STUDENTS: _____

1. The undersigned party (parent/guardian of student) will hold the Fullerton Chinese School (hereinafter known as "School") harmless from all liability from loss, damage, or injury to persons or property in any manner arising out of any incident while attending the School and/or School sponsored activities, including without limitation all consequential damages, whether or not resulting from the negligence of School or its agents.
2. The student(s) is (are) in good physical condition. Should the student become ill or injured during activities, the student may be admitted to the hospital in case of emergency. This authorization is given and remains effective unless otherwise notified in writing to the School. The undersigned party will not hold the School or its officers, teachers, or agents liable for medical aid rendered and will reimburse the School for medical and other expenses incurred in the care of the student. The undersigned party hereby waives all claims against the School for illness, accident, injury, or death occurred during the school activities.

3. Please list any medical precautions: _____

4. Name of your medical insurance carriers and policy number: _____

5. In case of emergency, contact:

NAME _____ EMAIL _____ PHONE () _____

ALTERNATE CONTACT _____ EMAIL _____ PHONE () _____

6. This agreement is applicable for all students listed above during the period of attendance at the Fullerton Chinese School.

7. I give permission for my student's photograph and name to be used for school related articles in publication:
Yes _____ No _____

Parent/Guardian Signature

Print your name

Date

2011-2012

富樂頓中文學校 -- 課程簡介

FULLERTON CHINESE SCHOOL — DESCRIPTION OF CLASSES

中文班 CHINESE CLASSES: (3 periods, from 8:45 am to 11:35 am)

基礎注音班, 基礎拼音班 Fund. Zhuyin Fund. Pinyin	凡五歲以上, 能跟隨老師指示者. 教授注音或漢語拼音, 適合母語為中文的初學者. 分別教授注音或拼音. For students 5 years and older. Must be able to remain focused and follow class instructions. Beginning Chinese language instruction using Zhuyin or Pinyin. Intended for Chinese speaking families.
中文第二外語班 CSL1, CSL2, CSL3 (CSL is Chinese as Second Language)	以拼音為輔, 強調會話語法技巧, 加強聽說能力的培養. 適合母語不是中文的學生. Chinese instruction using Pinyin with emphasis on conversational skills. Enhancing students' skill in apprehension and speaking in Chinese. Intended for non-Chinese speaking families.
注音一三五六班 Zhuyin 1,2,3,4,6	以注音軌制, 分班教授繁/簡中文, 適合母語為中文者. Chinese instruction classes using Zhuyin instructions teaching Traditional / Simplified Chinese characters.
拼音一三五六班 Pinyin 1,2,3,4,6	以拼音軌制, 分班教授繁/簡中文, 適合母語為中文者. Chinese instruction classes with using Zhuyin instructions teaching Traditional / Simplified Chinese characters.
中文五班 Chinese 5	中級班, 教授繁/簡中文, 適合母語為中文者. Intermediate Chinese instruction class suitable for students with either traditional or simplified Chinese backgrounds.
中學班 Middle School	中學程度中文. Middle school level Chinese. For students with Chinese proficiency equivalent to middle school training..
高中班 High School	高中程度中文. High school level Chinese. For students with Chinese proficiency equivalent to high school training..
成人中文班 Adult Chinese	Introduction to Mandarin Chinese. For adults, junior high, and high school students with little or no Chinese background.

課外活動 ELECTIVE CLASSES: (11:45 am - 12:35 pm)

Code	Class	Description	Notes
BR	書法毛筆 Chinese Calligraphy	學習如何運用毛筆、腕力顯現出中國文字不同字型之美 Learn the art of write Chinese characters using ink brush.	*◆
FD	民族舞蹈 Folk Dance	學習中國傳統民族舞蹈與民俗風土文化 Learn Chinese traditional folk dance.	*◆
TN	初級網球 Beginning Tennis	八歲以上學生 Beginning tennis. Racquet required	▲◆
BK	籃球 Basketball	玩樂中學習籃球基本技巧及團隊戰略演練, 參加南加州中文學校籃球賽 Play team basketball. Participate in the southern California Chinese basketball competitions.	▲◆
BRP	國畫 Chinese Painting	學習如何運用毛筆、墨色表現出中國國畫之特色 Learn painting Chinese art using Chinese brush .	*◆
KF	中國功夫 Kung-Fu	不只藉學習武術強身, 更讓學生了解武術精神 Learn Shaolin Kung-Fu. Uniform Required	◆
FD	古文讀經 Poetry study	學習中國古傳詩經 Learn Chinese traditional poetry	◆
PEN	硬筆寫字 Pen Calligraphy	學習如何用硬筆寫出方正美麗的中國字 Learn to use write well composed Chinese characters using hard tip pen.	*
DRUM	十鼓擊樂 Drum percussion	Ten Drum Art Percussion New class	☺

* 請自備服裝、材料及用具 Additional expenses for costume, material, and supplies may be required.

▲ 限八歲以上 For age 8 and up only.

◆ 每一位學生收費一百元 \$100.00 material fee per student.

◇ 網球每一位學生收費二百元 \$200.00 material fee per student for tennis class.

☺ 十鼓: 學費: 每一位學生收費 130 元 fee for material and uniform together.

成人康樂活動 ADULT RECREATIONAL ACTIVITIES (請直接向各班老師報名 Please sign up in class.)

陽光合唱團 Sunshine Choir	社交舞 Social Dance	成人民族舞蹈 Folk Dance
太極拳 Tai-Chi	成人籃球隊 Basketball Team*	成人網球 Tennis Club
長青會 Seniors Club **	長青成人英文 Senior Citizen English	

上課時間大多是星期六上午.

Most classes meet on Saturday mornings.

學費由各班老師代收

Fees are collected by instructors

* Meeting days and times to be determined by teams.

**Irregular meeting schedules

2011-2012

富樂頓中文學校 -- 家長服務簡介

FULLERTON CHINESE SCHOOL -- DESCRIPTION FOR PARENT SERVICES

富樂頓中文學校是非營利機構，經費有限，需要各位家長協助學校，擔任教室服務和安全管理職務。

每一家庭於註冊時，應繳服務保證金 \$80 (一子弟在學)，或 \$120 (一子弟以上在學)。

家長於註冊時填寫志願工作項目，家長聯絡組據表分派工作。

每學年每一家庭需完成二十點 (一子弟在學) 或三十點 (一子弟以上在學) 之服務工作。

每一家庭於完成一項服務工作時，向負責安排服務之工作人員登記，載明點數。

服務保證金退還自 2008 年起，不再實行期末退費。除非學生下學年決定轉學，畢業，或其他情形改變，家長服務保證金，扣除未滿點數後，將直接轉到下學年的帳目中繼續使用。家長在註冊時只須繳補差額。

本辦法修改經理事會通過後並開始實施，其后任何修訂須經理事會決議後行之。

Due to limited budget, all parents are required to volunteer their service in assisting the teachers and/or the staff.

Each family should pay Parent Service Deposit Fee of \$80 (with one student) or \$120 (with 2 or more students) at the beginning of each school year.

Parents should choose area of interest during school registration. Service hours and tasks will be assigned accordingly.

Each family should complete 20 points (with one student) or 30 points (with 2 or more students) of service before the end of the school year.

At the completion of each assigned task, the parent should notify the task leader to record your credits

Effective from the year 2008, a new refund procedure is adopted for Parent Service Deposit. Unless the student does not plan to return, the deposit will be carried over to the next school year less any deduction from incomplete service points. During registration, parents will only need to pay the difference, if any.

The above procedure was approved by the Board of Directors. Any correction or amendment requires the approval of the FCCA Board.

	點數
工作簡介 DESCRIPTION OF WORK	POINT
教室職務 Classroom Duties:	
◦ 值日家長聯絡人 Room Parent Leader	10/semester
◦ 值日家長 Room Parent (每次最多 3 小時, Maximum 3 hour each time).....	1/hour
◦ 擔任課外活動老師 Teach one elective class	10/semester
◦ 擔任成人活動老師 Room Teach one adult class	10/semester
校內 / 校外比賽和活動職務 Competitions and Chaperon Duties:	
◦ 主辦人 Organizer	5/event
◦ 校內才藝比賽服務/評審 In-school Competitions, Judge/Helper.....	1/hour
◦ 運動會 / 園遊會 / 各式表演 Sporting Event / Carnival / Performance (3 hrs max)	1/hour
◦ 帶隊出校 / 校外服務 Manage or serve on outside competitions	5/event
辦公室及課外活動職務 Office Administration and Teaching Electives:	
◦ 辦公室服務 Office Duties	1/hour
◦ 任教課外活動 Teach one elective class	20/year
◦ 任教成人活動 Teach one adult activity class	20/year
其它 Others:	
◦ 協助編輯年刊 Annual Report Publication.....	20/year
◦ 協助編輯月刊 Monthly Newsletters.....	10/issue
◦ 老師,行政人員,華人協會理事 Teacher, staff, and board member.....	20
◦ 老師,行政人員,華人協會理事,兼職者 Those holding two positions 另加 additional	10

無法參加服務之家長可以捐出服務費來代替。 You may donate your deposit in lieu of service.